

**Nemecko-Osnabrück: Architektonické, stavebné, inžinierske a inšpekčné služby**

OJ S 79/2021 23/04/2021

**Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania  
Služby****Právny základ:**

Smernica 2014/24/EÚ

**Oddiel I: Verejný obstarávateľ**

---

**I.1. Názov a adresy**

Úradný názov: Kinderhospital-Verein zu Osnabrück

Poštová adresa: Iburger Str. 187

Mesto/obec: Osnabrück

Kód NUTS: DE944 Osnabrück, Kreisfreie Stadt

PŠČ: 49082

Štát: Nemecko

Kontaktná osoba: Verwaltungsdirektor Herr W. Siemering

E-mail: [info@kinderhospital.de](mailto:info@kinderhospital.de)**Internetová adresa (internetové adresy):**Hlavná adresa: [www.kinderhospital.de](http://www.kinderhospital.de)**I.3. Komunikácia**Súťažné dokumenty sú dostupné priamo a úplne bez obmedzení či poplatkov na: <https://www.dtvp.de/Satellite/notice/CXP4Y4VDTUN/documents>Ponuky alebo žiadosti o účasť sa musia predložiť elektronicky prostredníctvom: <https://www.dtvp.de/Satellite/notice/CXP4Y4VDTUN>

Ďalšie informácie možno získať na inej adrese:

Úradný názov: Kleine + Assoziierte Architekten und Stadtplaner BDA

Poštová adresa: Reinholdstr. 17

Mesto/obec: Hannover

Kód NUTS: DE929 Region Hannover

PŠČ: 30167

Štát: Nemecko

Kontaktná osoba: Frau Scheer

E-mail: [info@kleine-architekten.de](mailto:info@kleine-architekten.de)**Internetová adresa (internetové adresy):**Hlavná adresa: [www.kleine-architekten.de](http://www.kleine-architekten.de)**I.4. Druh verejného obstarávateľa**

Iný druh: Kinderhospital-Verein zu Osnabrück

**I.5. Hlavná činnosť**

Zdravotníctvo

**Oddiel II: Predmet**

---

**II.1. Rozsah obstarávania****II.1.1. Názov**

### **II.1.2. Hlavný kód CPV**

71000000 Architektonické, stavebné, inžinierske a inšpekčné služby

### **II.1.3. Druh zákazky**

Služby

### **II.1.4. Stručný opis**

Generalplanung i.S. der Objektplanung und der TGA-Planung (Anlagegruppen 1-5 und 8) sowie Tragwerksplanung + Wärmeschutz für das Projekt "Erweiterung der kinder- und jugendpsychiatrischen Intensiveinheit" des Kinderhospitals Osnabrück am Schölerberg

### **II.1.5. Celková odhadovaná hodnota**

Hodnota bez DPH: 605 948,63 EUR

### **II.1.6. Informácie o častiach**

Táto zákazka sa delí na časti: nie

## **II.2. Opis**

### **II.2.3. Miesto vykonania**

Kód NUTS: DE944 Osnabrück, Kreisfreie Stadt

Hlavné miesto dodania alebo plnenia: Kinderhospital Osnabrück am Schölerberg Iburger Str. 187 49082 Osnabrück

### **II.2.4. Opis obstarávania**

Der Verein „Kinderhospital-Verein zu Osnabrück“ ist Träger des Kinderhospitals Osnabrück am Schölerberg als Fachklinik für Kinder- und Jugendpsychiatrie, -psychotherapie und -psychosomatik mit bisher 44 stationären Betten und 24 tagesklinische Plätze im Niedersächsischem Krankenhausplan. Mit den Bescheiden vom 12.12.2017 und 18.12.2019 wurde der Versorgungsauftrag um 7 Betten und 7 Plätze auf insgesamt 51 Betten und 31 Plätze erweitert und im Niedersächsischem Krankenhausplan 2020 aufgenommen. Ziel der Baumaßnahme am Standort in Osnabrück ist, die erforderlichen Flächen für die erweiterte Versorgung mit 7 Betten und 3 Plätzen in deeskalierender Planung/Bauweise bereitzustellen. Die verbleibenden 4 tagesklinischen Plätze werden am Standort in Twistringen untergebracht.

Schwerpunkt der Maßnahme ist die Erweiterung der Intensivüberwachung und Intensivpflege in Form einer neuen Station 5 mit insgesamt 13 aufstellbaren Betten.

Die bisherige Zielplanung (siehe Anlage 1) sieht hierfür überwiegend Flächen im Bestand vor, welche direkt an die bereits vorhandene Station 1 „Intensivpflege“ im Gebäude 6 Untergeschoss angrenzt. Hierdurch können bereits vorhandene Funktionsstellen, wie die Notaufnahme, Bewegungsraum sowie der Außenbereich gemeinsam genutzt werden. Hierzu muss die dort befindliche Station 3 in das Gebäude 1 ins Erdgeschoss u. 1. Obergeschoss (ehem. 5. Bauabschnitt) verlegt werden. Weitere Flächen sind in dem darüberliegenden (Gebäude 6 EG) Sozialpädiatrischem Zentrum (SPZ) erforderlich. Der Träger stellt den mit Eigenmitteln finanzierten Bereich für die Krankenhausnutzung zur Verfügung.

Die BGF des zu bearbeitenden Gebäudes beträgt ca. 1 286 m<sup>2</sup>.

Vorbefasstes Büro: Hüdepohl - Ferner GmbH, Osnabrück.

### **II.2.5. Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

Nižšie uvedené kritériá

Kritérium kvality - Názov: Projektteam / Relatívna váha: 20

Kritérium kvality - Názov: Projektanalyse / Relatívna váha: 40

Kritérium kvality - Názov: Angaben zur Projektabwicklung und zur Qualitätssicherung /  
Relatívna váha: 15

Kritérium kvality - Názov: Gesamtbild der Präsentation / Relatívna váha: 10

Kritérium týkajúce sa nákladov - Názov: Vergütung, Honorar (auf alle Leistungen) / Relatívna  
váha: 15

#### **II.2.6. Odhadovaná hodnota**

Hodnota bez DPH: 605 948,63 EUR

#### **II.2.7. Dĺžka trvania zákazky, rámcovej dohody alebo dynamického nákupného systému**

Trvanie v mesiacoch: 84

Toto obstarávanie môže byť obnovené: nie

#### **II.2.9. Informácie o obmedzeniach počtu uchádzačov, ktorí budú vyzvaní na účasť**

Predpokladaný minimálny počet: 3 Maximálny počet: 8 Objektívne kritériá na výber  
obmedzeného počtu záujemcov:

Die Auswahl der Bewerber erfolgt nach den in den Vergabeunterlagen (vgl. III.1)) aufgeführten  
Eignungskriterien und der Prüfung des Nichtvorliegens von Ausschlussgründen. Anhand der  
geforderten Referenzen und deren Wertung (Auswahlkriterien) wird eine Rangfolge festgelegt.  
Ist die Bewerberzahl nach dieser objektiven Auswahl entsprechend der zugrunde gelegten  
Kriterien zu hoch, wird unter den verbleibenden gleichermaßen geeigneten Bewerbern  
notariell oder durch Rechtsamt gelost.

#### **II.2.10. Informácie o variantoch**

Budú sa akceptovať varianty: nie

#### **II.2.11. Informácie o opciách**

Opcie: áno

Opis opcií:

Die Beauftragung erfolgt in 3 Stufen:

— Stufe 1: LPH 1-4,

— Stufe 2: LPH 5-6,

— Stufe 3: LPH 7-9.

Die Weiterbeauftragung steht unter Vorbehalt der Einhaltung des Kostenrahmens und/oder  
der Bereitstellung der erforderlichen Haushaltsmittel und/oder eines positiven  
Gremienbeschlusses.

#### **II.2.13. Informácie o fondoch Európskej únie**

Obstarávanie sa týka projektu a/alebo programu financovaného z fondov Európskej únie: nie

#### **II.2.14. Doplňujúce informácie**

Es ist von jedem Bewerber bzw. von jedem Mitglied der Bewerbergemeinschaft der  
Teilnahmeantrag vollständig auszufüllen und gem. den gestellten Anforderungen  
einzureichen. Es sind zwingend die Teilnahmeantragsformblätter zu verwenden, welche auf  
der Plattform zum Downloadbereit stehen. Die Angebotssprache ist ausschließlich Deutsch.  
Entsprechend sind alle Nachweise und Erklärungen in deutscher Sprache abzufassen.  
Anderssprachigen Dokumenten muss eine Übersetzung /Eigenübersetzung beigefügt werden.  
Für den fristgerechten Eingang der Teilnahmeanträge ist der Bewerber verantwortlich. Die  
Einreichung muss elektronisch in Textform erfolgen. Ein Vertragsentwurf für das genannte  
Vorhaben liegt den Bekanntmachungsunterlagen bei oder wird spätestens zur

Verhandlungsstufe zur Verfügung gestellt. Der Vertragsentwurf kann in der Angebotsphase verhandelt werden. Weitere Informationen sind den Vergabeunterlagen zu entnehmen, welche ebenfalls über die Plattform zum Herunterladen bereitstehen.

(Das Dokument „KiHo\_OS\_Honorar\_Generalplanung.xlsx“ dient in der Bewerbungsphase ausschließlich der Information. Erst zur Vergabeverhandlung (Stufe II des Verfahrens) ist diese Anlage als Teil des Angebots mit einzureichen.)

Bei einer Bewerbung als Bietergemeinschaft sind die Anlagen 1 + 2 zum Teilnahmeantrag, (Anlage 1 – Bewerber-/Bietergemeinschaft, Anlage 2 – Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen), für jedes Mitglied auszufüllen und beizulegen. Von der Teilnahme ausgeschlossen sind/werden Bewerber, die als Einzelner und/oder Mitglied einer Bietergemeinschaft mehrere Bewerbungen einreichen oder am Tag der Bekanntmachung angestellte(r) oder freie(r) Mitarbeiter(in) eines Bieters/eines Mitglieds einer Bietergemeinschaft sind. Das gilt auch für Nachunternehmer.

Bewerber- und später Bieterfragen sind unter Bezugnahme auf das VgV-Verfahren (Bezeichnung s. unter II.1.1) umgehend, jedoch bis 7 Kalendertage vor Schlusstermin (s. unter IV.2.2) in der Vergabeplattform über die Plattform an die Adresse unter I.3) zu stellen. Die Beantwortung von Fragen, die später als 7 Kalendertage vor Schlusstermin eingehen, kann nicht garantiert werden. Die Beantwortung erfolgt (mit dazugehörigen Fragen) über die oben genannte Plattform an alle registrierten Bewerber.

## **Oddiel III: Právne, ekonomické, finančné a technické informácie**

---

### **III.1. Podmienky účasti**

#### **III.1.1. Vhodnosť vykonávať profesionálnu činnosť vrátane požiadaviek týkajúcich sa zápisu do živnostenských alebo obchodných registrov**

Zoznam a krátky opis podmienok:

Bitte den kostenfrei verfügbaren Bewerbungsformularen entnehmen.

#### **III.1.2. Ekonomické a finančné postavenie**

Kritériá výberu stanovené v dokumentoch k obstarávaniu

#### **III.1.3. Technická a odborná spôsobilosť**

Kritériá výberu stanovené v dokumentoch k obstarávaniu

### **III.2. Podmienky týkajúce sa zákazky**

#### **III.2.1. Informácie o konkrétnej profesii**

Poskytovanie služby je vyhradené pre konkrétnu profesiu Odkaz na príslušný zákon, právny predpis alebo administratívne opatrenie:

Bitte den kostenfrei verfügbaren Bewerbungsformularen entnehmen.

#### **III.2.2. Podmienky vykonania zákazky**

Die Durchführung der Leistungen soll gem. §73 (3) VgV unabhängig von Ausführungs- und Lieferinteressen erfolgen.

#### **III.2.3. Informácie o pracovníkoch zodpovedných za vykonanie zákazky**

Povinnosť uviesť mená a odbornú kvalifikáciu pracovníkov poverených vykonaním zákazky

## **Oddiel IV: Postup**

---

### **IV.1. Opis**

#### **IV.1.1. Druh postupu**

Súťažné konanie s rokovaním

#### **IV.1.3. Informácie o rámcovej dohode alebo dynamickom nákupnom systéme**

#### **IV.1.5. Informácie o rokovaní**

Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo zadať zákazku na základe prvotných ponúk bez vykonania rokovaní

#### **IV.1.8. Informácie o dohode o vládnom obstarávaní (GPA)**

Na toto obstarávanie sa vzťahuje dohoda o vládnom obstarávaní: áno

### **IV.2. Administratívne informácie**

#### **IV.2.2. Lehota na predkladanie ponúk alebo žiadostí o účasť**

Dátum: 21/05/2021 Miestny čas: 09:00

#### **IV.2.3. Predpokladaný dátum odoslania výziev na súťaž alebo na účasť vybraným uchádzačom**

Dátum: 10/06/2021

#### **IV.2.4. Jazyk (jazyky), v ktorom (ktorých) možno predkladať ponuky alebo žiadosti o účasť**

Nemčina

#### **IV.2.6. Minimálna lehota, počas ktorej sú ponuky uchádzačov viazané**

Trvanie v mesiacoch: 6 (od uplynutia lehoty na predkladanie ponúk)

### **Oddiel VI: Doplnkové informácie**

---

#### **VI.1. Informácie o opakovaní obstarávania**

Toto obstarávanie sa bude opakovať: nie

#### **VI.2. Informácie o elektronickom riadení práce**

Použijú sa elektronické platby

#### **VI.3. Doplnujúce informácie**

Keine

Bekanntmachungs-ID: CXP4Y4VDTUN

#### **VI.4. Postupy preskúmania**

##### **VI.4.1. Orgán zodpovedný za preskúmanie**

Úradný názov: Vergabekammer beim Niedersächsischen Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Verkehr und Digitalisierung, Regierungsvertretung Lüneburg

Poštová adresa: Auf der Hude 2

Mesto/obec: Lüneburg

PSČ: 21339

Štát: Nemecko

Telefón: +49 4131-1334

Fax: +49 4131-152943

##### **VI.4.3. Postup preskúmania**

Presné informácie o termínoch na postup preskúmania:

Entsprechend der Regelungen in § 160 GWB:

Rechtsmittelbelehrung bei EU-weiter Vergabe:

a) Ein Unternehmen, das ein Interesse am Auftrag hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Abs. 6 GWB durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht, kann ein Nachprüfungsverfahren gemäß der §§ 160 ff. GWB bei der unter VI.4.1 genannten Stelle einleiten.

b) Der Antrag ist unzulässig, soweit:

— der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren vor Einreichendes Nachprüfungsantrages erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat,

— Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,

— Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Vergabebekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,

— mehr als 15 Tage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

c) Die Ausführungen zur Unzulässigkeit (vorstehend unter lit. b) gelten nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrages nach § 135 Abs. 1 Satz 2 GWB. § 134 Abs. 1 Satz 2 GWB bleibt unberührt.

#### **VI.5. Dátum odoslania tohto oznámenia**

20/04/2021